Ref. Ares(2020)2320268 - 30/04/2020

Horizon 2020 Grant nº 770309
Religious Toleration and Peace
Mainz, 30/04/2020

Deliverable 2.4

Online publication 1

Contributor(s): Henning P. Jürgens

Institution: IEG

Contact: Juergens@ieg-mainz.de

Related project task:	T 2.4
Type of document:	Report
Document reference:	D 2.4
Version number:	1
Status:	Complete
Last revision date:	30/04/2020
Verification date & verifying subject:	30/04/2020
License:	-
Other, if applicable:	-

This project has received funding from the European Research Council (ERC) under the European Union's Horizon 2020 research and innovation programme under Grant Agreement n° 770309.

Table of contents

EXPERIENCES WITH THE WORK ON THE CLIPPINGS 3

THE REPORTS 4

CONFERENCE PAPERS PRESENTED BY THE WP 2 TEAM 5

UPCOMING RESEARCH BY TEAM MEMBERS OF WP 2 6

REFERENCES TO ONLINE PUBLICATION OF THE TREATIES 7

The following deliverable was intended to cover the outcomes of the mid-term meeting in Granada and "to consist of conference papers, historical sources and other project material related to historical peace treaties and agreements (WP2)" as an online publication. Since the Granada meeting had to be canceled due to the Corona virus lockdown, the deliverable will instead present general descriptions and observations about the work of WP 2 regarding the clippings, which would have been presented to and discussed with the members of the advisory board in Granada. In its second part, it collects information about editions and publications regarding the historical treaties and documents covered in the WP. This information will be made available on the RETOPEA website in connection with the reports about the respective sources. It allows for intensified study of the entire texts of the documents in their original language which are digested in the clippings.

Experiences with the work on the clippings

When working on the clippings, the members of WP 2 faced the challenging task to find or produce texts reflecting historical situations which were at the same time understandable for students and opened new perspectives on historical events and developments.

After finalizing the corpus (see D 2.1) and agreeing on the common topical focus points with the researchers form WP3, primary and secondary sources had to be scrutinized to include a wide range of thematic approaches. Since the RETOPEA project aims at a visual output in the form of the docutubes, a special focus needed to be on visual or imaginable material. The wide-span of historical and geographical approach as well as the intended audience from a variety of national, social, religious and educational backgrounds demanded a high level of comprehensibility while coping with historical detail and correctness. Moreover, it was necessary to find adequate examples for the different topical aspects while respecting the peculiarities of the sources regarding historical context, type of document, applicability etc.

The researchers in WP tried to address these tasks through a detailed multi-stage process of work: After an intensive research phase on the composition of the corpus, the selection of topical categories and criteria for the selection of clippings was discussed in an open process with colleagues from different countries, disciplines, scholarly background and teaching experience. These discussions took place as well in circulating documents as in personal encounters. The results have been reviewed and approved within the local teams and among the group of researchers of WP2 via video meetings on a regular basis ("jour fixe").

During the phase of writing and composing the clippings, this process of internal reviewing continued via mutual proofreading within two teams (Mainz and Leuven/Skopje) and by circulating the results in the whole WP with thorough discussions during the bi-weekly meetings. The meetings also regularly

involved the data manager (WP4). Their results were also shared and discussed with the colleagues from WP3.

The whole set of clippings then went into a two-stage revision through the PI's and other experts, who added valuable commentaries and enhancements to the text. They hinted at missing aspects, recommended possible additions or acted as advocates of the teenagers with respect to accessibility of the clippings.

In many cases it turned out that producing clippings is a task very different from the normal scholarly research on historical sources. It involves much more consideration of contextual information and ways of intermediating historical facts. Consequently, as a result of the revision of clippings every clipping was provided with contextual information and with one or two guiding questions.

The following process of revising the English version and taking care of the translation into different languages as well as providing the particular clippings with the necessary meta-data information allowed for further improvements.

The small-step working process allowed an intensive examination of the topic of religious tolerance. Despite the very different framework conditions of the individual sources, it became clear that a perspective on the aspects relevant to everyday life and the necessary reduction of complexity for each case under consideration represented a major challenge. But it opened a comparative perspective on phenomena which were historically separated by centuries and showed some surprising parallels.

The reports

This double task when dealing with the historical sources – analyzing the respective historical context and drawing lines of comparison over the centuries – was even more at stake during the preparation of the reports on the treaties (D 2.3). The reports are intended to provide background information for teachers/supervisors who will work with the teenagers to make visible thematic connections and to apply these connections to today's questions. The writing process of the reports followed immediately after the production and discussion of the clippings. Every researcher prepared reports which were discussed among the group during the bi-weekly meetings. Even more than with the clippings, the reports gave the opportunity to interpret the historic case studies and approach the cases from a long-term perspective. The reports allowed for focusing on the key aspects of the documents and to show parallels and influences between the cases. While staying on the level of historical analysis, the reports comment on the contemporary relevance of the respective documents, making them more accessible for a reader today. However, the task to derive policy recommendations for education and policies will be focused in a later phase of the RETOPEA project and will be addressed in D 6.1.

During the writing and discussing of the reports some recurring problems became obvious: The general question was and is how to deal with people from different religions/denominations living together in the same neighborhood or region, be it an eighth century C.E. Arab city, a sixteenth century European state, a nineteenth century nation or a union of countries today. From this general situation more specific questions derive: for example the visibility of religion in the public space, the freedom of conscience for religious minorities and more general for every individual, the entitlement to live at a particular place or to move for religious reasons, the relationship between religious adherence and political rights and participation, the gender roles within religions and the opportunity to live varying gender roles due to religious or secular convictions. The reports show a wide variety of approaches towards the challenge of facilitating coexistence: from universal regimes that develop a one fits all approach versus very particular approaches that provide tailored solutions to specific problems.

Still, readers of the reports and students should not expect to find ready-made answers when they interact with the clippings derived from the historical sources. These clippings are still challenging to young persons, not only because of their historical complexities, but also because they sometimes find solutions which at first glance seem strange. But the clippings may provide a survey of possible solutions to problems which occur today no other than centuries ago. Learning from history means in this respect learning how different historical situations generated conflicts similar to conflicts today and how much we can take an example from the different ways to deal with these problems.

Conference papers presented by the WP 2 team

During the last two year, results of the research in WP2 have been or were intended to be presented to scholarly conferences in various countries:

United Kingdom: Centre for Research in the Arts, Social Sciences and Humanities (CRASSH) conference Cambridge (GB) on “Toleration and Religious Freedom in the Early Modern and Contemporary World”, 26 March 2019, presentations by Bram de Ridder and Christophe Schellekens

Germany: Inter-disciplinary conference “Grenzen der Religion. Gesellschaftliche Konstellationen zwischen Totalität und Differenz“ JGU Mainz, 09-11 January 2019, presentations by Christophe Schellekens and Henning P. Jürgens together with Jan-Martin Lies

Belgium:

De Ridder, Bram, “Applied history: RETOPEA and beyond”, presented at the MoSa Research Seminar, Leuven, 08 May 2019.

De Ridder, Bram, “Applied history @ KU Leuven”, presented at the Workshop Disciplinary Boundaries, Leuven, 20 May 2019.

De Ridder, Bram, "History, Law and Trust in Applied History", presented at the 22nd Belgian & Dutch Colloquium of History of Law", Liège, 14-15 June 2019.

Italy: IX. RefoRC conference on Early Modern Christianity at FSCIRE Bologna, 15-17 May 2019: keynote lecture by Irene Dingel, Panel hosted by Irene Dingel with papers by Christophe Schellekens and Henning P. Jürgens

North Macedonia: Trajanovski, Naum, "A prolegomenon for the Macedonian Jewish studies: History and memory," presented at the Holocaust Memorial Centre for the Jews of Macedonia, Skopje, 3 May 2019.

Germany: ReIReS Workshop The Practice of Religious Toleration in Past and Contemporary Europe, IEG Mainz 2 December 2019, presentation of the RETOPEA project by Christophe Schellekens, Henning P. Jürgens

The Netherlands: EHSSC Leiden, supposed to take place 14–17 March, 2020, panels accepted with papers by Bram de Ridder, Naum Trajanovski, Christophe Schellekens, and Henning P. Jürgens, canceled due to Corona virus; rescheduled to 24-27 March 2021

Upcoming research by team members of WP 2

Irene Dingel's excellent research on religious peace settlements has been awarded with the funding of the long-time research project EURED (EUropean REligious peace treaties Digital), through the German Union of Academies of Sciences. The project will commence its work of estimated 20 years in late 2020. As a starting point of the project's work, an international conference will be held in Mainz on 18-20 February 2021, bringing together experts on religious peace settlements and, among others, partners from RETOPEA. RETOPEA and its research contributions from WP2 will be presented in a particular panel at this conference.

Other partners from WP2 will continue their research on religious toleration and peace in various contexts. Violet Soen will present a paper on the Dutch Religionsvrede at the conference in Mainz; Christophe Schellekens is planning to write an article on comparative history and how to engage in unorthodox historical comparisons; Henning P. Jürgens will continue his research on religious ways of promoting peace through sermons and publish a paper derived from his conference paper in January 2019. Bram De Ridder seeks to publish an article on the relation between RETOPEA's approach and the field of public history. Naum Trajanovski contributes his expertise on the Ohrid Framework Agreement to an article in the volume that will be edited by RETOPEA's WP 3. John Wolffe contributes to that same volume based on his WP 2 work on the Belfast Agreement. In addition, Patrick Pasture will continue writing a monograph Unity and Diversity. A History of Church, State and Religious Freedom in the West (draft title, to be published by Bloomsbury).

References to online publication of the treaties

The online accessibility to the original sources of the different treaties covered in WP 2 is of very diverse nature. Of course, one will find the printed or online available source of the information in the meta-data of every clipping. In some cases like the Early Modern Central European examples, the edition project of the leading WP partner IEG is offering high-standard online editions of original texts and sometimes translations into German (www.religionsfrieden.de). In other cases, third-party offerings provide reliable information and English language versions of the respective texts (like the platform of the Avalon project of the Yale Law School). More recent official documents which are still valid can be retrieved from official sites of the respective bodies (e.g. EU, UN). However, some information was found in printed publications which are not offered as digital texts. In a few cases the original source text did not exists online or in an English version.

The following overview gives information – if applicable – about online accessible full texts of the original treaties. This information will be published together with the individual reports on the RETOPEA website.

Ashoka:

Editions provided by Radha Kumud Mokerjee, Asoka, New York: MacMillan, 1928, 149-50 and N.A. Nikam and Richard McKeon, The Edicts of Ashoka, Chicago: Chicago University Press, 1962, 58-9. The latter edition can be found here:

https://archive.org/details/TheEdictsOfAsokaNikamMcKeon/page/n75/mode/2up .

Another online version is this one:

https://archive.org/details/InscriptionsOfAsoka.NewEditionByE.Hultzsch/page/n1/mode/2up .

Medina:

The edition used was R.B. Serjeant, ‘The "Sunnah Jāmi'ah", Pacts with the Yaṯ̲rib Jews, and the "Taḥrīm" of Yaṯ̲rib: Analysis and Translation of the Documents Comprised in the So-Called “Constitution of Medina”’, Bulletin of the School of Oriental and African Studies, University of London, 41.1 (1978), 1-42. A more recent version is Michael Lecker, The Constitution of Medina: Muḥammad’s First Legal Document. Princeton, NJ: Darwin, 2004. This last version should be freely available here: https://www.academia.edu/24146925/The_Constitution_of_Medina_Muḥammads_First_Legal_Document_Princeton_The_Darwin_Press_2004._uploaded_pp._1-21_only_copyright_

Umar:

The version used was A.S. Tritton, The caliphs and their non-Muslim subjects: a critical study of the covenant of Umar, London: Cas, 1970. An online text edition can be found here: http://www.cn-telma.fr/relmin/extrait1068/ This online version is based: M. R. Cohen, "What was the pact of 'Umar? A literary-historical study", Jerusalem Studies in Arabic and Islam 23 (1999), 106-108.

Augsburg:

Original text of the treaty with German introduction: Alexandra Schäfer-Griebel, Augsburger Religionsfrieden (25. September 1555) und Declaratio Ferdinandea (24. September 1555), in: Dingel, Irene ed., Religiöse Friedenswahrung und Friedensstiftung in Europa (1500-1800): Digitale Quellenedition frühneuzeitlicher Religionsfrieden, Darmstadt, 2013. http://tueditions.ulb.tu-darmstadt.de/e000001/

English translation of Art. 14-27: Emil Reich, trans., Select Documents Illustrating Mediaeval and Modern History, London, 1905, pp. 226-32, revised and with additional articles by Thomas A. Brady Jr., available via German History in Documents and Images (GHDI): http://ghdi.ghi-dc.org/sub_document.cfm?document_id=4386

St Germain:

A scholarly edition of the treaty is available online in Irene Dingel (Hrsg.): Religiöse Friedenswahrung und Friedensstiftung in Europa (1500-1800): Digitale Quellenedition frühneuzeitlicher Religionsfrieden. Darmstadt 2013. (Darmstädter Digitale Editionen (DDE)1 http://tueditions.ulb.tu-darmstadt.de/e000001/

Warsaw:

Edition of the original Polish-Latin text with a contemporary German translation: Buchholz, Paul-Martin, "Warschauer Konföderation (1573)", in: Dingel, Irene, ed., Religiöse Friedenswahrung und Friedensstiftung in Europa (1500-1800): Digitale Quellenedition frühneuzeitlicher Religionsfrieden, Darmstadt, 2013. http://tueditions.ulb.tu-darmstadt.de/e000001/

Modernized version of the German translation:

https://wiki.ieg-mainz.de/konjunkturen/index.php?title=Die_Warschauer_Konf%C3%B6deration_1573

Religionsvrede:

A scholarly edition of the treaty is available online in Irene Dingel (Hrsg.): Religiöse Friedenswahrung und Friedensstiftung in Europa (1500-1800): Digitale Quellenedition frühneuzeitlicher Religionsfrieden. Darmstadt 2013. (Darmstädter Digitale Editionen (DDE)1 (http://tueditions.ulb.tu-darmstadt.de/e000001/)

Akbar:

The clippings do not refer to one specific text, but to a gradual change in mentality and policy. There is no text of one specific 'settlement'; instead there are mainly references based on contemporary historiography about the emperor. Cf. Khaliq Ahmad Nizami, Akbar & religion, Delhi: Idarah-i-Adabi-yat-i-Delli, 1989 (not available online); Siraj, Maqbool Ahmed, "India: A Laboratory of Inter-religious Experiment", Traversing the Heart. Journeys of the Inter-religious Imagination, ed. Richard Kearney and Eileen Rizo-Patron, Religion and the Arts 2 (2008), Leiden: Brill, 2008, 319-328, https://doi.org/10.1163/ej.9789004183803.i-504.108.

Nantes:

A scholarly edition of the treaty is available online in Irene Dingel (Hrsg.): Religiöse Friedenswahrung und Friedensstiftung in Europa (1500-1800): Digitale Quellenedition frühneuzeitlicher Religionsfrieden. Darmstadt 2013. (Darmstädter Digitale Editionen (DDE)1 http://tueditions.ulb.tu-darmstadt.de/e000001/)

Münster:

Digital versions of the printed edition of the original text:

Treaty of Münster: Institutum Pacis Monasteriensis (IPM) http://daten.digitale-sammlungen.de/bsb00056735/image_147

Treaty of Osnabrück: Institutum Pacis Osnabrugensis (IPO) http://daten.digitale-sammlungen.de/bsb00056735/image_241

Abridged English version of the Treaty of Münster: The Avalon Project, Yale Law School: https://avalon.law.yale.edu/17th_century/westphal.asp

Rhode Island:

Full text: https://lonang.com/library/organic/1663-cri/

At the Avalon project: https://avalon.law.yale.edu/17th_century/ri04.asp

A picture of the original charter: https://www.sos.ri.gov/divisions/civics-and-education/for-educators/themed-collections/rhode-island-charter

An annotated transcript: https://www.sos.ri.gov/assets/downloads/documents/RI-Charter-annotated.pdf

Declaration Rights of Man:

An edition in English of the Declaration: https://avalon.law.yale.edu/18th_century/rightsof.asp

First amendment:

US constitution: https://avalon.law.yale.edu/18th_century/usconst.asp

Bill of rights: https://avalon.law.yale.edu/18th_century/rights1.asp

Vienna:

Edition used was J.L. Klüber, Acten des Wiener Congresses in den Jahren 1814-1815, Erlangen: Palm, 1815, 2: pp. 320-321, 456. Online version at wikisource:

https://en.wikisource.org/wiki/Final_Act_of_the_Congress_of_Vienna). The final act is also available here: https://www.dipublico.org/100513/final-act-of-the-congress-of-viennageneral-treaty-1815/.

Sultan Decrees:

Only secondary literature was used in the process of drafting the clippings. One of the original texts used in two clippings is the following one: Seder Eliyahu Zuta by Rabbi Eliyahu Ben Elqana Capsali: History of the Ottomans and of Venice and that of the Jews in Turkey, Spain and Venice, ed. Aryeh Shmuelevitz, Shlomo Simonsohn, Meier Benayahu, Jerusalem: Pen-Zvi Institute of Yad Ben-Zvi, 1975. Not available online. French edition: Elijah Capsali, Chronique de l'expulsion, ed. et trad. Simone Sultan-Bohbot, Paris: Éditions du Cerf, 1994. Not available online.

Cf. Aryeh Shmuelevitz, Capsali as a Source for Ottoman History, 1450-1523, in: International Journal of Middle East Studies, Vol. 9, No. 3 (Oct., 1978), pp. 339-344, Published by: Cambridge University Press, Stable URL: https://www.jstor.org/stable/162769 See also: Martin Jacobs, Exposed to All the

Currents of the Mediterranean: A Sixteenth-Century Venetian Rabbi on Muslim History, AJS Review Vol. 29, No. 1 (Apr., 2005), pp. 33-60 (28 pages), https://www.jstor.org/stable/4131808

League of Nations:

Protection of Linguistic, Racial or Religious Minorities by the League of Nations: Resolutions and Extracts from the Minutes of the Council, Resolutions and Reports adopted by the Assembly, relating to the Procedure to be followed in Questions concerning the Protection of Minorities (Geneva, 1929).

https://biblio-archive.unog.ch/Dateien/CouncilMSD/C-24-M-18-1929-I_EN.pdf

US-president Wilson‘s 14 points:

https://babel.hathitrust.org/cgi/pt?id=mdp.39015074797914&view=1up&seq=9

https://wwi.lib.byu.edu/index.php/President_Wilson's_Fourteen_Points

Paris:

Lausanne Peace Treaty VI. Convention Concerning the Exchange of Greek and Turkish Populations Signed at Lausanne, January 30, 1923. http://www.mfa.gov.tr/lausanne-peace-treaty-vi_-convention-concerning-the-exchange-of-greek-and-turkish-populations-signed-at-lausanne_.en.mfa; Treaty of Lausanne: https://wwi.lib.byu.edu/index.php/Treaty_of_Lausanne

Minorities Treaty between the Principal Allied and Associated Powers (the British Empire, France, Italy, Japan and the United States) and Poland, signed at Versailles (28 June 1919). http://www.forost.ungarisches-institut.de/pdf/19190628-3.pdf

Treaty of Peace Between the Allied and Associated Powers and Bulgaria, and Protocol and Declaration signed at Neuilly-sur-Seine, 27 November 1919. https://wwi.lib.byu.edu/index.php/Treaty_of_Neuilly

European Convention:

1950 Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms; 1952 Protocol to the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms; 2000 Protocol no. 12 of the European Convention on Human Rights.

https://www.echr.coe.int/Documents/Convention_ENG.pdf

Belfast Agreement:

A digital edition of the agreement

https://assets.publishing.service.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/136652/agreement.pdf

An informative website maintained by the Northern Ireland Assembly can be found at http://education.niassembly.gov.uk/post_16/snapshots_of_devolution/gfa

Ohrid:

Ohrid Framework Agreement: https://www.osce.org/skopje/100622

EU Charter:

Charter of Fundamental Rights of the European Union

https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX:12012P/TXT